ODLOČBA KOMISIJE

z dne 12. decembra 2005

v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in člena 53 Sporazuma EGP proti podjetjem Flexsys NV, Bayer AG, Crompton Manufacturing Company Inc. (nekdanji Uniroyal Chemical Company Inc.), Crompton Europe Ltd, Chemtura Corporation (nekdanji Crompton Corporation), General Química SA, Repsol Química SA in Repsol YPF SA

(Zadeva COMP/F/C.38.443 – Kemikalije v industriji gume)

(notificirano pod dokumentarno številko C(2004) 5592)

(Besedila v angleškem, nemškem in španskem jeziku so edina verodostojna)

(Besedilo velja za EGP)

(2006/902/ES)

1. POVZETEK KRŠITVE

1.1. Naslovniki

(1) Ta odločba je naslovljena na naslednja podjetja:

— Flexsys N.V.;

— Bayer AG;

— Crompton Manufacturing Company, Inc. (nekdanji Uniroyal Chemical Company Inc.);

— Crompton Europe Ltd;

— Chemtura Corporation (nekdanji Crompton Corporation);

— General Química SA;

— Repsol Química SA;

— Repsol YPF SA.

(2) Naslovniki Odločbe so sodelovali v eni sami, sestavljeni in nepretrgani kršitvi člena 81 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in člena 53 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, ki vključuje določanje cen in izmenjavo zaupnih podatkov o določenih kemikalijah v industriji gume (antioksidanti, antiozonanti, primarni pospeševalci) na trgih v EGP in drugje po svetu.

1.2. Sektor kemikalij v industriji gume

(3) Kemikalije v industriji gume so sintetične ali organske kemikalije, s katerimi se izboljšujeta produktivnost in kakovost pri proizvodnji gume, ki se večinoma uporablja za avtomobilske pnevmatike. Leta 2001 je bila vrednost na trgu EGP ocenjena na 200 milijonov EUR, kar zajema kategorije antiozonantov, antioksidantov in primarnih pospeševalcev, ki jih je prizadel kartel.

(4) Veliki svetovni proizvajalci kemikalij v industriji gume so podjetja Flexsys, Bayer in Chemtura (nekdanji Crompton), ki skupaj preskrbujejo približno polovico svetovnega trga kemikalij v industriji gume. Obstaja še nekaj pomembnih manjših konkurentov, kot na primer General Quimica (Španija), Duslo (Slovaška), Istrochem (Slovaška), Noveon (ZDA) in Great Lakes (ZDA) ter veliko manj pomembnih konkurentov, predvsem v Aziji.

(5) Največji kupci kemikalij v industriji gume so veliki proizvajalci pnevmatik, ki delujejo po vsem svetu – Michelin (Francija), Goodyear (ZDA), Bridgestone/Firestone (Japonska), Continental (Nemčija) in Pirelli (Italija), ki skupaj pomenijo 35–40 % svetovne potrošnje.

(6) Sredi devetdesetih let 20. stoletja se je geografski obseg poslovanja s kemikalijami v industriji gume postopoma spremenil iz regionalnega v globalnega. To je vplivalo tudi na obseg kartela in zato so se po letu 1995 stranke večinoma dogovorile o zvišanju svetovnih cen.

1.3. Delovanje kartela

(7) Čeprav obstaja več znakov, da so se vsaj občasni skrivni dogovori na področju kemikalij v industriji gume dogajali že od sedemdesetih let 20. stoletja, ima Komisija dovolj trdne dokaze za obstoj kartela šele za obdobje med letoma 1996–2001 za podjetja Flexsys, Bayer in Crompton (zdaj Chemtura) (vključno s podjetjema Crompton Europe in Uniroyal Chemical Company). Ta podjetja so se dogovarjala o zvišanju cen za nekatere kemikalije v industriji gume (antioksidante, antiozonante in primarne pospeševalce) v EGP in na svetovnih trgih vsaj v letih 1996, 1998, 1999, 2000 in 2001. Podjetje General Química, ki je igralo le stransko vlogo, je bilo vpleteno v te dogovore v letih 1999 in 2000.

(8) Dogovarjanje o zviševanju cen je ponavadi sledilo splošnemu vzorcu, ki je vključeval stike med konkurenti med pripravljalno fazo, preden so kupci obveščeni o cenah, nato med pogajanji s kupci in nazadnje še po podpisu pogodb, s čimer sta se spremljala spoštovanje dogovorov in uspešnost na trgu. Med stiki pred usklajenim delovanjem so stranke iskale podporo za predlagano zvišanje cen ter se dogovorile o zneskih ter izdelkih in območju, ki jih bo zvišanje pokrivalo, prav tako pa tudi o vodji in časovnem usklajevanju objav. Faza izvajanja kršitve je bila osredotočena na spremljanje odzivov kupcev na objavljena zvišanja cen in na vzajemno obveščanje o stanju pogajanj s kupci glede cen. Stiki, ki so temu sledili, so ponavadi vključevali izmenjavo podrobnih podatkov o pogodbenih količinah in cenah s posameznimi kupci.

1.4. **Postopek**

(9) Preiskava sektorja kemikalij v industriji gume se je začela kot posledica vložitve prošnje podjetja Flexys za pogojno imuniteto pred globami aprila 2002, ki je bila odobrena junija 2002. Posledično je Komisija septembra 2002 izvedla preglede v prostorih podjetij Bayer, Crompton Europe in General Química.

(10) Podjetja Crompton (zdaj Chemtura), Bayer in General Química so 8. oktobra 2002, 24. oktobra 2002 in 7. junija 2004, v tem zaporedju, vložila prošnje za prizanesljivost. Komisija je pravočasno obvestila vse vlagatelje prošenj, da namerava znižati globe.

(11) Dne 12. aprila 2005 je Komisija sprejela obvestilo o nasprotovanju proti podjetjem Bayer, Crompton, Crompton Europe, Uniroyal Chemical Company, Flexsys, Akzo Nobel, Pharmacia (nekdanji Monsanto), General Química, Repsol Química, Repsol YPF, Duslo, Prezam, Vagus in Istrochem. Ustno zaslišanje je bilo 18. julija 2005. Posledično so se zaključili postopki proti podjetjem Akzo Nobel NV, Pharmacia Corporation, Duslo a.s., Prezam a.s., Vagus a.s. in Istrochem a.s.

1.5. **Odgovornosti**

(12) Čeprav podjetji Repsol YPF SA in Repsol Química SA sami nista sodelovali v zadevnih dogovorih, sta vseeno odgovorni za vedenje podjetja General Química, ki je v celoti v njuni lasti.

2. **GLOBE**

2.1. **Osnovni znesek**

(13) Osnovni znesek globe se določi glede na stopnjo in trajanje kršitve.

2.1.1. *Teža kršitve*

(14) Pri oceni teže kršitve Komisija upošteva njeno naravo, njen dejanski učinek na trg, kadar je ta izmerljiv, in velikost upoštevnega geografskega trga.

(15) Upoštevajoč naravo kršitve in njen geografski obseg (kršitev je v tem primeru sestavljena predvsem iz skrivnih dogovorov med člani kartela o določanju cen v EGP in drugod, podprtih z izmenjavami skrivnih podatkov) je treba kršitev opredeliti kot zelo resno.

2.1.2. *Preferenčna obravnava*

(16) V kategoriji zelo resnih kršitev dovoljuje lestvica možnih glob preferenčno obravnavo podjetij, da se s tem upoštevajo dejanske ekonomske zmožnosti kršiteljev za povzročanje resne škode konkurenci ter da se višina globe postavi tako, da ima zadosten odvračalni učinek.

(17) Na osnovi dejstva, da sta tako geografski obseg kartela kot trg s kemikalijami v industriji gume razširjena po vsem svetu, se deleži globalnega trga iz leta 2001, zadnjega polnega leta kršitve, uporabijo kot referenčne vrednosti pri izračunu glob.

(18) Podjetje Flexys je bilo največji svetovni upravljalec trga, s tržnim deležem približno [20–30] %. Zato spada v prvo kategorijo. Podjetje Bayer s tržnim deležem približno [10–20] % spada v drugo kategorijo. Podjetje Crompton s tržnim deležem približno [10–20] % spada v tretjo kategorijo. In nazadnje, podjetje General Química s tržnim deležem približno [0–10] % spada v četrto kategorijo. Začetni zneski bodo določeni sorazmerno, čeprav ne aritmetično, z ozirom na tržne deleže.

2.1.3. *Učinkovito odvračanje*

(19) V kategoriji zelo resnih kršitev lestvica možnih glob omogoča tudi določitev takšne višine glob, ki zagotavlja zadosten odvračalni učinek, s tem, da se upošteva velikost vsakega podjetja. V letu 2004 je skupni promet podjetij znašal: Bayer 29,7 milijarde EUR; Crompton približno 2 milijardi EUR; Flexsys približno 425 milijonov EUR in Repsol YPF 41,7 milijarde EUR. V skladu s tem Komisija meni, da bi bilo primerno pomnožiti globo za podjetje Bayer z 2 in za podjetje Repsol z 2,5.

2.1.4. *Zvišanje zaradi trajanja*

(20) Podjetja Flexsys, Bayer in Uniroyal (vključno s podjetjem Crompton Europe) so zagrešila kršitev s trajanjem šestih let, medtem ko je podjetje Crompton Corporation (zdaj Chemtura) odgovorno za kršitev, ki je trajala pet let in štiri mesece. Vsa ta podjetja so zagrešila dolgotrajno kršitev, zato bodo njihovi osnovni zneski zvišani za 10 % za vsako polno leto kršitve.

(21) Podjetje General Química je zagrešilo kršitev s trajanjem osmih mesecev. Ker je njegova kršitev skupno trajala manj kot eno leto, se njegova globa ne bo zvišala.

2.2. **Olajševalne okoliščine**

(22) V primeru podjetja General Química je primerno znižati njegovo globo za 50 % zaradi njegove pasivne in manj pomembne vloge pri kršitvi v primerjavi z ostalimi udeleženci kartela.

2.3. **Uporaba Obvestila o prizanesljivosti iz leta 2002**

2.3.1. *Imuniteta*

(23) Podjetje Flexys je prvo predložilo dokaze, ki so Komisiji omogočili sprejetje odločbe za izvedbo preiskave v zvezi z domnevnim kartelom na področju kemikalij v industriji gume. Podjetje Flexys je dlje časa polno in brez odlašanja sodelovalo v upravnem postopku Komisije ter ji priskrbelo vse dostopne dokaze v zvezi z osumljeno kršitvijo. Podjetje Flexys je končalo svojo vpletenost v osumljeno kršitev najpozneje v trenutku, ko je predložilo dokaze v skladu z Obvestilom o prizanesljivosti, in ni poskušalo prisiliti ostalih podjetij k sodelovanju v kršitvi. Zato se podjetju Flexys odobri polna imuniteta pred globami.

(24) Podjetje Crompton je spodbijalo imuniteto podjetja Flexys in med drugim trdilo, da podjetje Flexys ne izpolnjuje pogojev za imuniteto, saj je skušalo prisiliti druga podjetja k sodelovanju ter nadaljevalo kršitev po vlogi za imuniteto. Po temeljiti preiskavi obtožb podjetja Crompton Komisija meni, da ni nobenih prepričljivih materialnih dokazov, ki bi te obtožbe podprli.

2.3.2. *Prva alinea točke 23(b), (znižanje za 30–50 %)*

(25) Podjetje Crompton je bilo prvo, ki je zadostilo zahtevam iz točke 21 Obvestila o prizanesljivosti, saj je Komisiji priskrbelo dokaze, ki pomenijo pomembno dodatno vrednost v primerjavi z dokazi, ki jih je ob času njihove predložitve Komisija že imela. Zato je upravičeno, v skladu s prvo alineo točke 23(b), do 30– 50 % znižanja globe.

(26) Z ozirom na takojšnje sodelovanje podjetja, kakovost njegovih dokazov in njegovo obsežno ter nepretrgano sodelovanje v postopku, Komisija meni, da se lahko podjetju Crompton odobri najvišje, 50-odstotno znižanje.

2.3.3. *Druga alinea točke 23(b), (znižanje za 20-30 %)*

(27) Podjetje Bayer je bilo drugo, ki je zadostilo zahtevam iz točke 21 Obvestila o prizanesljivosti, saj je Komisiji priskrbelo dokaze, ki pomenijo pomembno dodatno vrednost v primerjavi z dokazi, ki jih je ob času njihove predložitve Komisija že imela. Zato je upravičeno, v skladu z drugo alineo točke 23(b), do 20–30 % znižanja globe. Obseg dodatne vrednosti, ki ga je v tej zadevi prispevalo podjetje Bayer, je omejen in podjetje je kršitev priznalo le za zadnja štiri leta. Komisija meni, da je podjetje Bayer upravičeno do najnižjega znižanja v ustreznem razredu, tj. do 20 % znižanja.

2.3.4. *Tretja alinea ttočke 23(b), (znižanje za do 20 %)*

(28) Podjetje General Química je bilo tretje, ki je zadostilo zahtevam iz točke 21 Obvestila o prizanesljivosti, saj je Komisiji priskrbelo dokaze, ki pomenijo pomembno dodatno vrednost v primerjavi z dokazi, ki jih je ob času njihove predložitve Komisija že imela. Zato je podjetje General Química upravičeno, v skladu s tretjo alineo točke 23(b), do 20 % znižanja globe. Glede na to, da je podjetje General Química izpolnilo pogoj pomembne dodatne vrednosti precej pozno v postopku, več kot leto in pol po tem, ko je Komisija pregledala njegove prostore, in da je obseg, v katerem je njegova predložitev dodala vrednost dokazom, ostal omejen, Komisija ugotavlja, da je podjetje General Química (in Repsol) upravičeno do 10 % znižanja globe, ki bi mu bila sicer naložena.

2.3.5. *Končna opomba glede uporabe obvestila o prizanesljivosti*

(29) V tem primeru je Komisija izdala tudi ostro opozorilo vlagateljem prošenj za prizanesljivost, ki so skušali zmanjšati njene zmožnosti dokazovanja kršitve, čeprav skupno obstajajo trdni kazalniki in dokazi, da kartel obstaja. Komisija meni, da takšen odnos poraja resne dvome v obseg in nadaljevanje sodelovanja z vlagatelji prošenj za prizanesljivost.

3. **ODLOČBA**

(30) Naslednja podjetja so kršila člen 81(1) Pogodbe in člen 53 Sporazuma EGP, ker so v navedenih obdobjih sodelovala v skupini dogovorov in usklajenih ravnanj, sestavljenih iz določanja cen in izmenjave zaupnih podatkov v sektorju kemikalij v industriji gume v EGP:

a) Bayer AG, od 1. januarja 1996 do 31. decembra 2001;

b) Crompton Manufacturing Company Inc., od 1. januarja 1996 do 31. decembra 2001;

c) Crompton Europe Ltd., od 1. januarja 1996 do 31. decembra 2001;

d) Chemtura Corporation, od 21. avgusta 1996 do 31. decembra 2001;

e) Flexsys N.V., od 1. januarja 1996 do 31. decembra 2001;

f) General Química SA, od 31. oktobra 1999 do 30. junija 2000;

g) Repsol Química SA, od 31. oktobra 1999 do 30. junija 2000;

h) Repsol YPF SA, od 31. oktobra 1999 do 30. junija 2000;

(31) Zgoraj navedena podjetja morajo takoj prenehati prav tako zgoraj navedene kršitve, če tega še niso storila. V prihodnje se morajo vzdržati ponovitve katerega koli zgoraj omenjenega dejanja ali ravnanja ter katerega koli dejanja ali ravnanja, ki ima enak ali enakovreden namen ali učinek.

(32) Za zgoraj navedene kršitve se naslednjim podjetjem določijo naslednje globe:

(a)	Flexsys N.V.	0 EUR
(b)	Crompton Manufacturing Company, Inc., solidarno s podjetjem Crompton Europe Ltd.	13,60 milijona EUR
	od tega solidarno s podjetjem Chemtura Corporation	12,75 milijona EUR
(c)	Bayer AG	58,88 milijona EUR
(d)	General Química SA, solidarno s podjetjema Repsol Química SA in Repsol YPF SA	3,38 milijona EUR.

Različica celotnega besedila Odločbe, ki ni zaupna, je na voljo v verodostojnih jezikih zadeve in v delovnih jezikih Komisije na spletni strani GD za konkurenco http://ec.europa.eu/comm/competition/.